Salud



Atribución de imagen: J.Arias con IA Dall-e

En español: Con salud que te lo rompas

[*sustantivo femenino*]

Expresión muy utilizada para felicitar a alguien por haber estrenado algo o haber comprado algo nuevo.

• —¡Anda, qué zapatos más bonitos! Con salud que te los rompas, guapo. —Muchas gracias. Y usté que lo conozca.

• —Mari Jose, vaya novio que t'has echao. Con salud que te le rompas. —¡Ja, ja, ja! Ay, Fidela, qué castigo estás jecha.

• —Mira, ¿has visto? Coche nuevo. —¡Anda, qué chulo! Con salud que te lo rompas. —Mejor que nô se rompa, qu'ha sío mu caro el jodío, ja ja.

Campos semánticos: Chascarrillos Dichos Sociedad

Comentarios:

A esta expresión suele contestarse: "**Y usted** (o **tú**, según el grado de confianza) **que lo conozca**".

Nótese la alteración del orden de los elementos de la frase que se produce tanto en el deseo como en la respuesta. Si estamos expresando un deseo, lo lógico es que la frase empiece por un **que**: **que** te mejores, **que** tengas un buen viaje, **que** te vaya bien... El orden que debería seguir la expresión sería: **Que (te) lo rompas con salud**. Igualmente en la respuesta, que en buen orden sería: **Y que usted (o tú) lo conozca(s)**.

Origen: Se usa en Peraleda.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com